

# Carta dei Grottini

- |   |                      |
|---|----------------------|
| 1 Amici del Grott Mobil                     | Piazza Dante         |
| 2 ASCO Lugano                               | Piazzetta Maraini    |
| 3 Canterini di Lugano                       | Piazza della Riforma |
| 4 DNA Bianconero & Events HCL               | Via Soave            |
| 5 I Cantori delle Cime                      | Piazzetta San Carlo  |
| 6 Lùganiga Band                             | Piazza Cioccaro      |
| 7 Nümm da Lùgan                             | Piazza Battaglini    |
| 8 Sezione Pesca Golfo di Lugano + Velo Club | Via Vegezzi          |
| 9 Società Federale Ginnastica Lugano        | Piazza Manzoni       |



# Festa d'Autunno Lugano

HERBSTFEST – FÊTE D'AUTOMNE – AUTUMN FESTIVAL

Gastronomia – Mercato – Animazioni



dal 29  
settembre

al 01  
ottobre

# Benvenuti

La tradizionale Festa d'Autunno torna ad animare le vie e le piazze del centro storico di Lugano. Durante le tre giornate, i visitatori potranno scoprire la tipica gastronomia popolare e degustare ottimi vini ticinesi nei grottini dislocati nelle vie del centro. Da non perdere anche il mercatino autunnale con prodotti della gastronomia nostrana e dell'artigianato. Diverse anche le animazioni musicali proposte da gruppi di musica popolare e folcloristica.

In Piazza della Riforma i bambini potranno divertirsi con i giochi di legno di Ludobus. Infine sarà anche possibile partecipare a una visita guidata gratuita per conoscere e ammirare le bellezze architettoniche e paesaggistiche di Lugano (offerta da Lugano Turismo).

La Fête d'Automne revient animer les rues et les places de Lugano. Pendant ces trois journées, les visiteurs pourront découvrir la gastronomie populaire de la région et déguster d'excellents vins tessinois dans les "grottini", points de restauration répartis dans les rues du centre. A ne pas manquer non plus, le marché, où l'on trouvera des spécialités de la gastronomie locale et des produits artisanaux. Mentionnons aussi les animations musicales proposées par des groupes de musique populaire et folklorique. Sur la Piazza della Riforma, les enfants pourront s'amuser avec les jouets en bois du Ludobus. Enfin, il sera également possible de participer à une visite guidée gratuite pour connaître et admirer les beautés architecturales et paysagères de Lugano (offert par Lugano Turismo).

An den drei Tagen können die Besucher die typische volkstümliche Gastronomie entdecken und beste Tessiner Weine in den Grottini genießen, die in die Strassen des Zentrums gezogen sind.

Verpassen Sie keinesfalls den Herbstmarkt mit Produkten der einheimischen Gastronomie und des Gewerbes.

Besonders hörenswert sind die musikalischen Darbietungen von Volksmusik- und Folkloregruppen. In der Piazza della Riforma können sich die Kinder mit den Holzspielsachen von Ludobus vergnügen. Ausserdem können Sie an einer kostenlosen Führung teilnehmen, um die architektonischen und landschaftlichen Schönheiten von Lugano kennenzulernen (von Lugano Turismo offeriert).

The traditional Autumn Festival is returning, bringing the streets and squares of the old city centre of Lugano to life.

For three days visitors will be able to discover local cuisine and try excellent wines from Ticino at the various grottos spread throughout the city streets. The autumn market selling local food products and handicrafts is also not to be missed. To add to the festivities, there will be plenty of musical entertainment offered by various folk bands. And for children, the Ludobus is returning to the Piazza della Riforma with its range of fun wooden games. Finally, there will also be a free guided tour on offer to discover and admire the beautiful architecture and landscapes of Lugano (offered by Lugano Turismo).

# Programma

## venerdì 29.09

16:00 – 22:00  
Mercato autunnale

16:00 – 02:00  
Apertura dei grottini

16:00 – 22:30  
Animazioni e musica popolare con I Patéla e Tacalà

16:00 – 20:00  
Animazioni per bambini con Ludobus

18:00  
Cerimonia d'inaugurazione con le Autorità cittadine. Seguirà il tradizionale sparo di moschetti ad opera del Corpo dei Volontari Luganesi che darà il via ufficiale all'edizione 2017 della Festa d'Autunno

## sabato 30.09

10:00 – 22:00  
Mercato autunnale

10:00 – 02:00  
Apertura dei grottini

10:30 – 12:30  
Visita guidata del centro città. Ritrovo e biglietti gratuiti presso l'Ente Turistico del Luganese in Piazza della Riforma

11:00 – 20:00  
Animazioni e musica popolare con Duo Nostranello, La Bandella dei Soci, Cantiamo Sottovoce e Gruppo Otello

14:00 – 20:00  
Animazioni per bambini con Ludobus

14:00 – 16:00  
Visita guidata del centro città. Ritrovo e biglietti gratuiti presso l'Ente Turistico del Luganese in Piazza della Riforma

## domenica 01.10

10:00 – 18:00  
Mercato autunnale

10:00 – 18:00  
Apertura dei grottini

10:00 – 18:00  
Animazioni e musica popolare con Duo Nostranello, Cantiamo Sottovoce e Tacalà

10:00 – 18:00  
Animazioni per bambini con Ludobus

10:30 – 12:30  
Visita guidata del centro città. Ritrovo e biglietti gratuiti presso l'Ente Turistico del Luganese in Piazza della Riforma

16:15  
Concerto della Civica Filarmonica di Lugano al Palazzo dei Congressi

### CONTATTI ORGANIZZATORE:

Divisione Eventi e Congressi

Via Trevano 55  
6900 Lugano

T. +41 (0)58 866 48 00  
eventi@lugano.ch  
www.luganoeventi.ch